

**Weiterentwicklung der Bildungsstandards in der Sekundarstufe I
für die erste Fremdsprache**

Illustrierende Lernaufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Pourquoi choisir l'allemand ?

Diese Aufgabe wurde von Fachexpertinnen und Fachexperten der Länder, überwiegend Lehrkräften, entwickelt. Die Aufgabenentwicklungsgruppe wurde von Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern der Fachdidaktik Französisch beraten. Das Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen hat den Prozess koordiniert.

Zusammenfassung:

Aufgabe ist die Umwandlung einer an Erwachsene gerichteten Präsentation zum Thema „Sprachenwahl“ für eine jugendliche Zielgruppe.

Funktionale kommunikative Kompetenzbereiche	Schreiben: Schriftliche Interaktion
Transversale Kompetenzbereiche	Sprachbewusstheit Text- und Medienkompetenz (einschließlich literarisch-ästhetischer Kompetenz)
Lernergebnis / Produkt	Präsentation
Kommunikative Aktivitäten	Lesen einer an Erwachsene gerichteten Präsentation, Verfassen einer an Jugendliche gerichteten Präsentation
Abschluss	Mittlerer Schulabschluss (MSA)
Jahrgangsstufe	10
Bearbeitungszeit	Gesamtbearbeitungszeit: 4 Unterrichtseinheiten Teilaufgabe 1: 15 Minuten Teilaufgabe 2: 30 Minuten Teilaufgabe 3: 135 Minuten
Hilfsmittel	mobiles Endgerät, Präsentationsprogramm

1 Illustrierte Standards

Schreiben: Schriftliche Interaktion

Die Schülerinnen und Schüler können

- ◆ die in einer Sprache / weiteren Sprachen verfügbaren Kenntnisse, Fertigkeiten und erlernten Strategien in der Regel selbstständig für schriftliche Interaktion in der Zielsprache nutzen.

Sprachbewusstheit

Die Schülerinnen und Schüler können

- ◆ über die Erfordernisse einer kommunikativen Situation nachdenken und die so gewonnenen Erkenntnisse in der Regel selbstständig in ihrem adressaten-, situations- und zweckangemessenen Sprachhandeln berücksichtigen.
- ◆ einige sozial und regional geprägte Varietäten der Fremdsprache wahrnehmen und reflektieren.
- ◆ Mitteilungsabsichten in vertrauten mündlichen und schriftlichen Kommunikationsformen in der Regel selbstständig situations-, adressaten- und zweckangemessen umsetzen.

Text- und Medienkompetenz (einschließlich literarisch-ästhetischer Kompetenz)

Die Schülerinnen und Schüler können

- ◆ gängige (nicht-)sprachliche Gestaltungsmittel ihnen vertrauter, auch digitaler Kommunikations- und Interaktionsformen in eigenen Texten aufgabenbezogen bzw. zweckgerichtet in der Regel selbstständig nutzen.

2 Aufgabe

À partir d'un modèle qui est destiné aux adultes, vous créez une présentation pour vos camarades français sur le sujet « Pourquoi choisir l'allemand comme langue étrangère ? »

Ausgangssituation

Vous venez de participer à l'échange de votre collège avec un collège français. Tout s'est très bien passé, vous avez trouvé beaucoup d'amis à l'école partenaire.

À votre retour, le prof d'allemand du collège français demande votre aide. Depuis quelques années, le taux des élèves qui choisissent l'allemand comme première ou deuxième langue étrangère diminue constamment. L'allemand risque d'être supprimé de l'enseignement scolaire et, avec lui, l'échange entre les deux écoles.

Pour sauver l'allemand au collège et aussi pour sauver l'échange, vous voulez aider le prof à faire de la publicité pour l'apprentissage de la langue allemande.

Teilaufgabe 1

Dans différentes situations, il est nécessaire de trouver le ton juste en fonction de la personne à qui l'on s'adresse. Ainsi, on parle (et écrit) un autre français quand on discute avec des gens de son âge ou quand on s'adresse à des adultes.

Comment les textes se distinguent-ils du point de vue du langage, du contenu et de la visualisation ?

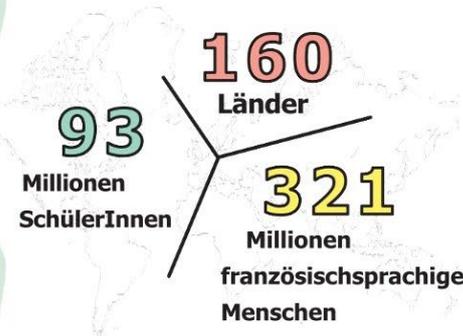
Regardez d'abord ces deux affiches différentes sur le même sujet, ici vu du côté allemand.

Material 1



Französisch,
eine Chance für deine
Zukunft

Quelle: Campus France, OF (2022)



93
Millionen
SchülerInnen

160
Länder

321
Millionen
französischsprachige
Menschen

➤ **Die französische Sprache, gefragt wie nie zuvor**

1. **Sprachkompetenz**, die in Stellenanzeigen in englischsprachigen Ländern Voraussetzung ist
2. **-häufigst gelernte Sprache** weltweit
3. **Geschäftssprache**
4. **-häufigst verwendete Sprache im Internet**

Tritt der Gemeinschaft bei!

➤ **Frankreich, ein Land der Innovation**

300 000 Forschende,
250 Forschungsinstitute weltweit.
Anerkanntes Fachwissen in den Bereichen Robotik, Künstliche Intelligenz, Digitales, Videospiele etc.

➤ **Frankreich, ein Gastland für Studierende**

350 000 ausländische Studierende jährlich
70 Universitäten, **200** Ingenieurschulen,
3000 andere Hochschulen.

Ein reiches kulturelles Umfeld:
8000 Museen, **2000** Kinos, **500** Festivals.



Willkommen in Frankreich









Abbildung 1: Campus France. (2022). Französisch, eine Chance für deine Zukunft.

Material 2

Französisch,

eine Sprache voller Möglichkeiten

Ein Vorteil in der Geschäfts- und Kulturwelt



1.

Sprachkompetenz, die in Stellenanzeigen in englischsprachigen Ländern Voraussetzung ist



3.

Geschäftssprache



4.

Sprache, die nach Englisch, Spanisch und Arabisch am häufigsten **im Internet** vertreten ist

UMFRAGEN DER OIF*

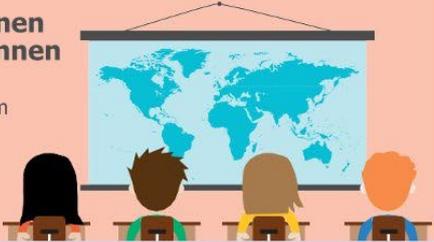
Französisch ermöglicht:

 Arbeit zu bekommen <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <div style="text-align: center; width: 40%;"> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">97%</p>  </div> <div style="text-align: center; width: 40%;"> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">67%</p>  </div> </div>	 ein Studium <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <div style="text-align: center; width: 40%;"> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">98%</p>  </div> <div style="text-align: center; width: 40%;"> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">68%</p>  </div> </div>
---	--

Eine Sprache, die weltweit gelernt und gesprochen wird

➔ **321 Millionen Menschen** sprechen weltweit Französisch

➔ **93 Millionen SchülerInnen** sprechen Französisch im Unterricht



5. -meist gesprochene Sprache

2. -häufigst gelernte Sprache weltweit

in fast **160** Ländern, nach Englisch

Frankreich: Land der Forschung und Innovation

300 000 Forschende, **250** Forschungsinstitute weltweit

350 000 ausländische Studierende jährlich



70 Universitäten
200 Ingenieurschulen
3000 andere Hochschulen

1. Land in Europa für ausländische Investitionen

Anerkanntes Fachwissen in den Bereichen Robotik, Künstliche Intelligenz, Digitales, Mathematik, Weltraumforschung etc.











Design: ulm.uu.uu.uu.fr | Campus France 2022

Abbildung 2: Campus France. (2022). Französisch, eine Sprache voller Möglichkeiten. Institut français Deutschland.

Teilaufgabe 2

Le professeur d'allemand du collège français vous envoie la présentation qu'il a faite pour les parents de ses élèves.

Il vous demande de modifier le matériel pour qu'il soit plus adapté aux élèves adolescents.

Comment est-ce que la présentation doit être différente, qu'est-ce qu'il faut formuler autrement ?

Material 3 :



2. Plus d'opportunités pour l'avenir

- Environ **130 millions de personnes** dans le monde parlent l'allemand comme langue maternelle.
- L'allemand est une langue officielle **en Allemagne, en Autriche, en Belgique, au Luxembourg et en Suisse.**
- Parler allemand peut être un grand avantage.

2. Plus d'opportunités pour l'avenir

- En outre, l'Allemagne est **le principal partenaire économique** de la France et les deux pays ont de nombreux projets communs, tels que **des programmes d'échanges.**
- L'apprentissage de l'allemand améliore **les possibilités d'études et de travail.**

3. Similarités entre l'allemand et l'anglais

- Comme beaucoup d'enfants maîtrisent déjà l'anglais, il est plus facile d'apprendre l'allemand.
- L'anglais et l'allemand sont issus de **la même famille linguistique**.
- Ils ont **le même alphabet** et beaucoup **de mots** sont **très similaires**.

Teilaufgabe 3

Maintenant, préparez la présentation sur le sujet « Pourquoi choisir l'allemand comme langue étrangère ? » pour vos camarades en France.

Pensez à ce qui doit être différent dans une présentation pour les jeunes, par exemple :

- Le langage
- Le contenu et le mode d'argumentation
- La visualisation et les techniques de présentation

Intégrez aussi les expériences positives avec l'échange scolaire que vous avez fait en France.

3 Didaktischer Kommentar

Relevanz der Aufgabe

Während im fortgeschrittenen Französischunterricht der Sekundarstufe I die regionalen Varietäten des Französischen ihren festen Platz haben, werden die sozialen Varietäten im Unterricht nur selten behandelt. Die aus dem Erfahrungsbereich der Schülerinnen und Schüler bekanntesten sozialen Varietäten sind die der Jugend- und der Erwachsenensprache, auf die in der vorliegenden Aufgabe der Fokus gelegt wird.

Ziel der Aufgabe

Durch die Auseinandersetzung mit unterschiedlichen Sprachregistern erweitern die Schülerinnen und Schüler ihre sprachliche Handlungsfähigkeit, indem sie sich der unterschiedlichen Erfordernisse bei der Textproduktion bewusstwerden und diese Erkenntnisse produktiv anwenden.

Hinweise zur Durchführung und Differenzierungsmöglichkeiten

Zunächst wird die Ausgangssituation beschrieben: An der französischen Austauschschule sinken aufgrund mangelnden Interesses die Anmeldungen für das Fach Deutsch als Fremdsprache. Um eine effektive und glaubwürdige Werbung für das Fach zu machen, wenden sich die Deutschlehrkräfte der französischen Schule an die deutsche Partnerschule mit der Bitte, eine jugendgemäße Präsentation für die Schülerinnen und Schüler zu erstellen. Es existiert bereits eine Präsentation für die Eltern als Zielgruppe, die als Grundlage für die neu zu erstellende Version dienen kann.

Zur Bewusstmachung der Thematik (Teilaufgabe 1) werden zunächst deutschsprachige Materialien zum gleichen Thema (aus der umgekehrten Perspektive heraus) präsentiert, anhand derer kurz die Unterschiede in der Ansprache von Jugendlichen und von Erwachsenen skizziert werden (ggf. auf Deutsch).

Die Schülerinnen und Schüler lesen dann die an Erwachsene gerichtete Präsentation und machen sich bereits dabei Gedanken darüber, was für ihre Zwecke anders formuliert und dargestellt werden müsste (Teilaufgabe 2).

In der abschließenden Teilaufgabe 3 erstellen die Schülerinnen und Schüler dann ihre eigene Präsentation, in der sie die Inhalte der „erwachsenen“ Vorlage übernehmen, aber auch andere inhaltliche Aspekte (wie z.B. die Erfahrungen während des Schüleraustausches) aufgreifen können. Neben der Überführung der Inhalte in eine adressatengerechte Sprache können auch gestalterische und technische Aspekte der Präsentation eine Rolle spielen.

Lösungen

Die Schülerinnen und Schüler erstellen individuelle Lösungen.

4 Quellenangaben

- ◆ Abbildung 1: Copyright Grafik: Campus France. (2022). *Französisch, eine Chance für deine Zukunft*. Institut français Deutschland. https://www.institutfrancais.de/sites/default/files/2023-06/KitArgumentaire_AfficheLF_a-dos_DE.pdf
- ◆ Abbildung 2: Copyright Grafik: Campus France. (2022). *Französisch, eine Sprache voller Möglichkeiten*. Institut français Deutschland. https://www.institutfrancais.de/sites/default/files/2023-06/KitArgumentaire_Affiche_parentsLF_DE.pdf